

༡༡། རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་གྲང་
གོའི་བྱེད་ཆོས་ལྡན་པའི་ལམ་བུར་བསྐྱོད་ཀྱི་
མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ནས་གསར་གཏོད་
བྱེད་ཀྱས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འཛུགས་
སྐྱོང་བྱེད་ཕྱིར་འབད་འཐབ་
སྐྱོད་མེད་བྱ་དགོས།

—— རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཆོན་རིག་ལག་རྩལ་ཆོགས་ཆེན་
ཐོག་གི་གཏམ་བཤད།

(2006ལོའི་ཟླ་1ཆོས་9ཉིན།)

བྱུ་ཅིན་ཐའོ།

མི་རིགས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

坚持走中国特色自主创新道路 为建设创新型国家而
努力奋斗:在全国科学技术大会上的讲话/胡锦涛著:
中国民族语文翻译中心译. - 北京:民族出版社,
2006.1

ISBN 7-105-07468-X

I. 坚… II. ①胡…②中… III. ①胡锦涛-讲话
-藏语②科技政策-中国-学习参考资料-藏语
IV. ①D2-0②G322.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 003651 号

坚持走中国特色自主创新道路
为建设创新型国家而努力奋斗
——在全国科学技术大会上的讲话
(2006 年 1 月 9 日)

胡 锦 涛

(藏文)

中国民族语文翻译中心译
民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

中国民族语文翻译中心微机照排

迪鑫印刷厂印刷 各地新华书店经销

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 1.25

印数: 0001-500 册 定价: 1.90 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

本书根据人民出版社 2006 年 1 月第 1 版北京第 1 次印刷版本
翻译出版。

དེབ་འདི་ནི་མི་དམངས་དཔེ་མཛུན་ཁང་གི་2006ལོའི་ཟླ་1པོའི་པར་གཞི་དང་པོའི་
པེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐང་ས་དང་པོ་གཞིར་བབྱང་ཉི་ཤུ་ལྷུ་ར་ནས་བསྐྱུ་ན།

༡༡། ། རང་རྒྱལ་ས་རང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་ཀྲུང་གོའི་ཁྱད་ཚུལ་ལྡན་པའི་
ལམ་བུར་བསྐྱོད་རྒྱ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ནས་གསར་གཏོད་
བྱེད་ཀྱས་པོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འབྲུགས་སྐྱོར་བྱེད་ལྱིར་
འབད་འབབ་སྐྱོད་མེད་བྱ་དགོས།

——རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཚན་རིག་ལག་ཁྱེལ་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་གི་གཏམ་བཤད།

(2006ལོའི་ཟླ་1ཆེས་9ཉིན།)

རུ་བྱ་ཅིན་ཐའོ།

*

ཀྲུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུར་ཉི་ཤུ་ལྷུ་ར་གནས་ཀྱིས་བསྐྱུར།
མི་རིགས་དཔེ་མཛུན་ཁང་ནས་དཔེ་མཛུན་དང་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས།
ས་གནས་ཁག་གི་ཞིན་རྒྱ་དཔེ་ཆོང་ཁང་ནས་བརྒྱུད་འཁོར་བྱས།
ཀྲུང་གོའི་མི་རིགས་ཡིག་རྒྱུར་ཉི་ཤུ་ལྷུ་ར་གནས་ཀྱིས་པར་དུ་བསྐྱིགས།

ཉི་ཞིན་པར་ཁང་གིས་པར་བཏབ།

2006ལོའི་ཟླ་1པོར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྐྱིགས།

2006ལོའི་ཟླ་1པོར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐང་ས་དང་པོ་བསྐྱུ་ན།

དེབ་རེར་ཤོར་1.90ཡིན།

༡༡། རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་ཡུང་
 གོའི་བྱེད་ཆོས་ལྡན་པའི་ལམ་བུར་བསྐྱོད་ཀྱི་
 མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ནས་གསར་གཏོད་
 བྱེད་ཀྱས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འཛུགས་
 རྒྱུར་བྱེད་ཕྱིར་འབད་འཐབ་
 རྒྱུད་མེད་བྱ་དགོས།

—— རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཆོན་རིག་ལག་ཅུལ་ཆོགས་ཆེན་
 གོག་གི་གཏམ་བཤད།

(2006ལོའི་ཟླ་1ཆོས་9ཉིན།)

བུའུ་ཅིན་ཐའོ།

ཁོ་མཐུན་ནམ་པ་ཆོ།

ད་རེས་ཀྱི་གོས་ཆོགས་འདི་ནི་ཉང་ཡུང་དབྱང་དང་རྒྱལ་སྲིད་སྲི་བྱུང་ཁང་
 གིས་དུས་རབས་གསར་པར་འཆོགས་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཆོན་རིག་ལག་ཅུལ་
 ཆོགས་ཆེན་ཐེངས་དང་པོ་རེད། དང་ཐོག་ངས་ཉང་ཡུང་དབྱང་དང་རྒྱལ་སྲིད་
 སྲི་བྱུང་ཁང་གི་ཆབ་ཀྱས་ཏེ་2005ལོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆོན་རིག་ལག་ཅུལ་གྱི་བྱ་
 དགའ་ཐོབ་མཁན་ནམས་ལ་སློབ་རབ་དུ་འཕེལ་བའི་ངང་ནས་ཉིན་འབེལ་བྱ་རྒྱ་

དང་། རང་ལྱལ་གྱི་ཆོན་རིག་ལག་ཅུལ་བྱ་གཞག་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་མིར་བྱས་
རྒྱུ་གཞིར་ས་སྤྱོད་པ་འཛོག་མཁན་གྱི་རྒྱ་ཆེན་ཆོན་ཅུལ་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་མཁན་
རྣམས་ལ་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གིས་འཚམས་འདྲི་བྱ་རྒྱ་དང་སྤྲོ་མ་མེད་པའི་གྲུ་
བཟུར་བྱ་རྒྱ་ཡིན།

ད་རིམ་གྱི་ཤོས་ཆོགས་གྱི་ལས་འགན་གཙོ་བོ་ནི་གནས་བབ་ལ་དབྱེ་ཞིབ་
དང་། བསམ་སྒྲོག་ཅིག་ཟུར། ཉམས་སྦྱང་སྒྲིགས་བརྗོད་པ། ལས་འགན་དེས་
གསལ་བཅས་བྱས་ནས་《རྒྱལ་ཁབ་གྱི་དྲུག་ཡུན་རིང་འཕྲིར་གི་ཆོན་རིག་དང་
ལག་ཅུལ་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་འཆར་འགོད་ཙ་གནད་》(2006ལོ་ནས་2020ལོའི་
བར་)》བཞོན་སྒྲིག་བྱས་ནས་ལག་ལེན་དུ་བསྟར་བ་དང་། ཉང་ཡོངས་དང་སྤྱི་
ཆོགས་ཡོངས་སྤུལ་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་རང་རྒྱལ་དང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་གྲུ་
གོའི་བྱེད་ཆོས་ལྡན་པའི་ལམ་བྱར་བསྐྱོད་རྒྱ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ནས་གསར་
གཏོད་བྱེད་ཀྱས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འཛུགས་སྐྱོར་བྱེད་མིར་འབད་འཐབ་སྟོད་
མེད་བྱས་ཐོག་སྔ་ཀྱན་ནས་འཁྱོར་འཕྲིར་གི་སྤྱི་ཆོགས་འཛུགས་སྐྱོར་དང་། སྤྱི་
ཆོགས་རིང་ལུགས་གྱི་དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བར་སྤུལ་སྤེལ་གང་མཁྱོགས་
གཏོང་བའི་རྣམ་པ་གསར་བ་ཐར་ལས་ལྷག་པར་གཏོད་རྒྱ་དེ་ཡིན།

གཅིག འཇམ་སྤྱིར་གི་ཆོན་ཅུལ་གསར་བརྗོད་གསར་བ་ ལས་བྱུང་བའི་གོ་སྐབས་དང་འབྲན་རྒྱ་ལ་ རོལ་འཇིན་གཏོང་བའ་བྱ་དགོས།

ཉང་གི་སྐབས་བཅུ་དྲུག་པའི་གྲུ་ལྷ་ཚང་འཛོམས་ཤོས་ཆོགས་བཅངས་ལྷ་
པའི་ཐོག་རང་ལྱལ་གྱི་ལོ་ལྟེ་འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་པའི་རིང་ལ་འཕེལ་རྒྱས་
གཏོང་རྒྱའི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་བོ་དང་། སྤྲོ་སྟོན་གྱི་ཙ་དོན། བཞོན་སྒྲིག་

གལ་ཆེན་བཅས་བཏོན་ཞིང་། ཏུས་རབས་འདིའི་མདུན་ངོས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུ་20ནི་
 རང་རྒྱལ་གྲོང་ཏུ་སྤྱོད་བའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་གོ་སྐབས་གལ་ཆེན་ལྡན་པའི་ཏུས་
 སྐབས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ལོ་ལྔའི་འཆར་འགོད་བཅུ་གཅིག་པའི་རིང་གི་ཏུས་
 སྐབས་ནི་དེ་བས་གནད་འགག་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་ནན་བཤད་བྱས་པ་དང་།
 ང་ཚོར་ངེས་པར་དུ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འགན་འཁུར་བྱེད་སེམས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་དང་།
 དཀའ་ཕྱག་སེལ་བའི་འདུ་ཤེས་འཛིན་ཤུགས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ། འཛམ་གླིང་ལ་ཁ་
 གཏད་པའི་མཐོང་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཅས་ལྡན་པ་བྱས་ནས་གོ་སྐབས་དམ་འཛིན་དང་།
 འགྲན་སྡོད་རྩོམ་སྒྲིག་ལ་ཁ་གཏད་དེ་ཡུང་གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
 ལུགས་བྱ་གཞག་གོང་ནས་གོང་དུ་ཡར་སྐྱེལ་ཐག་བྱ་དགོས་པའི་སྒྲུབ་བཏོན་པ་
 རེད། ཆཅན་རིག་ལག་ཙལ་ནི་ཐོན་སྐྱེད་ནུས་ཤུགས་ཡང་དང་པོ་ཡིན་ལ། མིའི་
 རིགས་དཔལ་ཡོན་རྒྱས་ཤིང་ཡར་ཐོན་འགྲོ་བར་སྐྱེལ་འདེད་གཏོང་བའི་གསར་
 བཟུངས་སྤྱོད་ཤུགས་ཀྱང་ཡིན། ཏང་གི་སྐབས་བཅུ་དྲུག་པའི་ཡུང་ལྷ་ཆང་
 འཛིན་སྐྱོས་སྤྱོད་ཆོག་ཐངས་ལྔ་པའི་ཐོག་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་གོང་སྤྱོད་ཀྱི་
 དམིགས་ལྱལ་མངོན་འཛུར་བྱ་དགོས་ན། ངེས་པར་དུ་ཏིང་ཞའོ་མིན་གྱི་རིགས་
 པའི་གཞུང་ལུགས་དང་“མཆོན་བྱེད་གསུམ་”གྱི་དགོངས་པ་གལ་ཆེན་སྤྱོད་སྤོང་
 ཏུ་འཛིན་རྒྱ་མཐའ་འཁྱེངས་བྱས་ཏེ་ཆཅན་རིག་དང་མཐུན་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ལྟ་བུ་
 རྩོགས་ཡོངས་ནས་དོན་འཁྱོལ་མཐར་ཐིན་བྱ་དགོས་པ་དང་། ཆཅན་སྤྱོད་ལ་
 བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་དར་སྤྱོད་གཏོང་བའི་འཐབ་རྩས་དང་ཤེས་ལྡན་ཅན་ལ་
 བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་སྤྱོད་ལྡན་དུ་གཏོང་བའི་འཐབ་རྩས་ལག་ལེན་ཤུགས་
 ཆེན་བྱ་དགོས་ཤིང་། ཆཅན་ཙལ་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བ་དང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་
 རུས་པ་གལ་ཆེན་འདོན་སྤྱོད་ལྡན་ལས་སྟག་པར་བྱས་ཐོག་དཔལ་འབྱོར་དང་
 སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱ་དེ་མི་གཙོ་བོར་འཛིན་པ་དང་རྩོགས་ཡོངས་
 མཐུན་སྦྲུལ་དང་རྒྱན་མཐུན་ངང་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བའི་ལམ་ལ་སྤོ་བརྒྱུར་ངོ་མ་
 རྒྱབ་པ་བྱ་དགོས།

དེར་གྱི་དུས་རབས་སུ་མིའི་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་དེ་ཆོན་ཆལ་གསར་གཏོད་
 ཟམ་མ་ཆད་པ་ཕྱེད་པའི་དུས་སྐབས་གལ་ཆེན་དུ་སླེབས་ཡོད་ལ། དཔལ་འབྱོར་
 གྱི་ཐུབ་ཚུལ་ལེགས་སྒྲིག་གང་མཚུགས་ཕྱེད་པའི་དུས་སྐབས་གལ་ཆེན་ཞིག་
 ལ་འདར་སླེབས་ཡོད། དུས་རབས་གོང་མའི་དུས་སྐད་དུ་བྱུང་བའི་ཆོན་ཆལ་
 གསར་བཞེགས་པ་དང་དེ་ལས་བྱུང་བའི་ཆོན་རིག་ལག་ཆལ་གསར་ཆེད་དང་
 གསར་གཏོད་གལ་ཆེན་བྱས་ཤིང་ཡོངས་ཁྲབ་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་དེས་འཛམ་
 སྐྱིད་གཞི་ཁྱོན་གྱི་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱས་ཤུགས་དང་། ཐོན་སྐྱེད་ཕྱིན་ལྡན་ལ། འཚོ་བ་
 གྲུལ་ལྡན་ལ། དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་སླེལ་གྱི་རྩ་བ་བཅས་ལ་སྐྱལ་
 འདེད་གཏོང་བར་སྐར་བྱུང་མ་མཐོང་བའི་འཕྲུར་བ་གཏིང་ཟབ་པ་བྱུང་ཡོད་ལ།
 འཛམ་སྐྱིད་ཡོངས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱ་ཁྱོན་གཙོ་ལོ་འཁོར་རྒྱུག་དང་ཐོན་ལས་སྤྱོད་
 རིམ་མཚུགས་སུ་སོང་ཞིང་། དཔལ་འབྱོར་དང་། ཁྱིམ་ན། བདེ་འཇགས་
 གསུམ་གྱི་ཐུབ་ཚུལ་བཅས་ལ་འདར་སྐར་བྱུང་མ་མཐོང་བའི་འཕྲུར་ལྡན་གལ་ཆེན་
 བྱུང་བ་རེད། དུས་རབས་21པར་སླེབས་རྗེས་འཛམ་སྐྱིད་གི་ཆོན་ཆལ་གསར་
 བཞེགས་པ་གོང་དུ་འཕེལ་ཤུགས་སྐར་ལས་ཆེ་ཞིང་ཕྱུར་ལ། འགག་གནད་
 གསར་པ་གལ་ཆེན་ནམས་བསྐྱལ་དང་སྒྲོལ་ལུས་ཡིན། ཆ་འཕྲིན་ཆོན་ཆལ་དེ་
 གོམ་གང་མདུན་སྒྲོལ་གྱི་སྒྲོན་སྐུ་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་སླེལ་བ་དང་ཤེས་ཡོན་ཁྲབ་
 སླེལ་དང་བེད་སྤྱོད་བྱ་རིམ་གྱི་སྐྱལ་ཕྱིན་འཕུལ་འཁོར་གལ་ཆེན་ལྟ་བུར་འཕྲུར་རྒྱ་
 དང་། རྒྱུ་འཕེལ་ཆོན་ཆལ་དང་རྒྱུ་དངོས་ལག་ཆལ་དེས་གོམ་གང་མདུན་སྒྲོལ་
 གྱི་སྒྲོན་སྐུ་མིའི་རིགས་ཀྱི་འཚོ་བའི་སྤྱི་ཚད་ལེགས་བཅས་དང་མཐོ་དུ་གཏོང་
 བར་གནད་འགག་གི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་རྒྱས་པ་འདོན་སླེལ་བྱ་རྒྱ། རྒྱས་
 ཁྲུངས་ཆོན་ཆལ་དེས་གོམ་གང་མདུན་སྒྲོལ་གྱི་སྒྲོན་སྐུ་འཛམ་སྐྱིད་གི་རང་བཞིན་
 ལྡན་པའི་རྒྱས་པའི་འབྱུང་ཁྲུངས་དང་རྒྱུ་ཁམས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་ཕྱིན་
 པར་ཐབས་ལམ་གསར་པ་ཞིག་གཏོད་རྒྱ། ལྷ་སྤྱི་ཆོན་ཆལ་དེས་གོམ་གང་མདུན་
 སྒྲོལ་གྱི་སྒྲོན་སྐུ་ལག་ཆལ་བཅས་བསྐྱུར་གཏིང་ཟབ་པ་ཞིག་སླེལ་རྒྱ། བར་སྐར་

ཚན་ཅལ་དེས་མིའི་རིགས་ཀྱིས་མཁའ་དབྱིངས་ཀྱི་ཚན་ཁུངས་གསར་འབྱེད་
 དང་བཅས་སྤྱད་བྱེད་པར་སྒྲུལ་སྒྲེལ་སྤར་ལས་ལྷག་པར་གཏོང་རྒྱ། མཐའ་དཔྱད་
 ཞིབ་འཇུག་ཐད་སྤྱབ་འབྲས་གསར་པ་གལ་ཆེན་ཐོབ་པ་དེས་གོམ་གང་མཛུགས་
 སྤྱོད་ཀྱི་ཚན་ཅལ་མིའི་རིགས་ཀྱིས་སྤྱོད་ལ་ཡུལ་གྱི་ཆོས་ཉིད་ཤེས་རྟོགས་བྱེད་པ་
 དང་། ལག་ཅལ་དང་དཔལ་འབྱོར་གོང་དུ་འཕེལ་བར་སྒྲུལ་འདེད་གཏོང་བར་
 མཛུགས་ལམ་གསར་པ་ཞིག་གཏོང་རྒྱ་བཅས་ཡིན།

འཛམ་གླིང་གི་ཚན་ཅལ་གསར་བརྗེ་གསར་པའི་སྒྲུལ་སྒྲེལ་འོག དཔལ་
 འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བའི་ནང་ཤེས་ཡོན་གྱི་རུས་པ་ཉིན་རེ་
 བཞིན་མངོན་གསལ་ཆེ་དུ་བྱིན་པ་དང་། རྒྱལ་དམངས་ཀྱི་རྒྱ་ཚོར་འཕར་སྤོབ་
 འགྲོ་བ་དང་མིའི་རིགས་ཀྱི་འཚོ་བ་ལེགས་བཅས་བྱ་རྒྱའི་ཐད་ཤེས་ཡོན་གསལ་
 འཛིག་དང་གསར་གཏོང་བྱེད་པར་རྟེན་པའི་དགོས་པ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཆེ་དུ་འགྲོ་
 བཞིན་ཡོད། ཚན་ཅལ་ཐད་འགན་ཚུན་བྱེད་པ་དེ་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་སྤྱོད་པ་བཅས་
 རྒྱལ་སྤྱོད་པ་འགན་ཚུན་བྱེད་པའི་ཉེ་གནད་དུ་འཕྲར་བཞིན་ཡོད། དེར་གཞི་དུས་
 རབས་སུ་གང་ཞིག་གིས་ཤེས་ཡོན་དང་ཚན་ཅལ་གསར་གཏོང་བྱེད་པའི་ཐད་
 རྒྱགས་ཆེ་བ་བརྒྱུང་ཡོད་ན། དེས་གོང་དུ་སྒྲེལ་བའི་ཐད་རང་དབང་འཛིན་སྲུབ།
 འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་སྤྱི་དང་ལྷག་པར་དུ་དར་རྒྱས་ཆེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་
 དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྒྲེལ་བར་རྒྱན་རིང་གི་རྒྱལ་རྒྱགས་འདོན་
 སྤྱོད་བྱེད་ཆེད་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུན་དུ་ཚན་ཅལ་ཡར་ཐོན་དུ་གཏོང་རྒྱ་དང་
 གསར་གཏོང་བྱ་རྒྱ་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཐབ་རྩས་སུ་བརྒྱུང་ནས། ཚན་ཅལ་ལ་མ་
 དདུལ་འཛིག་གངས་མང་དུ་གཏོང་གང་སྤྱབ་བྱས་ནས་ཚན་ཅལ་བྱ་གཞག་གོང་
 དུ་གང་མཁྱོགས་སྒྲེལ་བ་དང་། མཐའ་དཔྱད་ཞིབ་འཇུག་ལ་མཐོང་ཆེན་བྱས་
 བས་འཐབ་རྩས་ཀྱི་ལག་ཅལ་མཐོ་གསལ་དང་དེའི་ཐོན་ལས་གཙོ་གནད་དུ་བརྒྱུང་
 བས་གོང་དུ་སྒྲེལ་ཏེ་ཚན་ཅལ་སྤྱབ་འབྲས་ཐོན་སྤྱོད་རུས་རྒྱགས་དངོས་སུ་རྒྱུར་
 ཆོད་མཁྱོགས་སུ་བཏང་ཐོག རྒྱལ་སྤྱིའི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཚན་ཅལ་འགན་

ཚེད་ཕྱེད་རིང་དུ་རང་དབང་བཙུག་ལེན་ཕྱེད་བཞིན་ཡོད།

འཛམ་གླིང་གི་ཚན་ཙམ་གོང་དུ་འཕེལ་བའི་གནས་བབ་ཆེན་པོའི་མདུན་
དང་། ཉིན་རེ་བཞིན་རྩོད་ཀྱི་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་རྒྱལ་ཁྱའི་འགྲན་ཚོད་མདུན་
དུང་ཆོས་ཚན་རིག་ལག་ཙམ་དེ་དངོས་འབྲེལ་དམིགས་སུ་བཀའ་ནས་ཐོན་ལ་
གོང་དུ་སྤེལ་བའི་འཐབ་རྩལ་གྱི་གོ་གནས་སུ་བཞག་ནས། དངོས་འཛིན་དངོས་
རྒྱུ་དང་འཕམ་རྒྱུར་རྗེས་འདེད་བྱས་ན་མ་གཏོགས་ཐོན་ལ་གོ་སྐབས་དམ་
འཛིན་བྱས་ནས་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་རང་དབང་འཕྲོད་མི་ཐུབ།

རྒྱལ་ཁྱའི་ཉམས་ཐོང་འཕྲོད་ཆེན་གྱི་ཐོག་ནས་རྒྱལ་ཁབ་གང་ཞིག་ཡིན་
དུང་དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བའི་གནད་འགག་སྒྲགས་ནི་ཚན་རིག་ལག་ཙམ་
དེང་རབས་ཅན་དུ་འགྱུར་བ་བྱ་རྒྱུར་སྒྲགས་ཡོད་པ་གསལ་པོར་མཆོན་པ་རེད།
ཉང་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་རྩ་ཕྱི་བར་གསུམ་དུ་ཚན་རིག་ལག་ཙམ་གོང་དུ་སྤེལ་
བར་བཅི་མཐོང་ཉ་ཅང་ཆེན་པོ་ཕྱེད་བཞིན་ཡོད། ཡུང་གོ་གསར་པ་དབུ་བརྒྱས་
པའི་རྗེས་དང་ལྷག་པར་དུ་བརྒྱུར་བཅོས་སྒོ་འབྱེད་བྱས་པ་ནས་བརྒྱུད། ཉང་
དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་རང་རྒྱལ་གྱི་ཚན་ཙམ་བྱ་གཞག་གོང་འཕེལ་གང་མཚུགས་
གཏོང་བའི་འཐབ་རྩལ་གྱི་ཕྱེད་ཐབས་གལ་ཆེན་རབ་དང་རིམ་པ་ལག་ལེན་དུ་
བསྟར་ཞིང་། རྒྱ་ཆེའི་ཚན་ཙམ་ལས་ཀ་ཕྱེད་མཁན་གྱིས་དཔའ་ངར་ལྷུ་མེད་
ཀྱིས་འབད་བཙོན་སྟོང་མེད་བྱས་པ་བརྒྱུད་ང་ཚོར་“འབར་མདེལ་གཉིས་དང་
འཁོར་སྐར་གཅིག” དང་། མི་བཞུགས་འཕུར་ཟུ། རྒྱུད་སྤེལ་འབྲས་སོན།
ལྷ་ལྷ་ཞང་གི་རྩམ་འགྲུབ་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་བེད་སྤྱོད། ལུས་ཆེའི་
ཕྱིས་འཁོར། མིས་བཅོས་པའི་བསྐྱར་གོ་གཤེར་མའི་ཕུང་ཅི། རྒྱུད་འཛིན་གྱི་
གཞི་རྒྱུན་ལ་ཞིབ་འཇུག་ལ་སོགས་མཆོན་ཕྱེད་ལྟ་བུར་རྒྱུར་པའི་ཚན་ཙམ་ཞིབ་
འཇུག་གི་ཡུལ་འབྲས་གལ་ཆེན་ཁག་གཅིག་ཐོབ་པ་དང་། ཞིང་ལས་དང་བཅོ་
ལས་ཁུབ་ཁོངས་སུ་ལུས་པ་གལ་ཆེན་ཐོན་པའི་རང་བདག་གི་ཤེས་ཡོན་ཐོན་
དངོས་ཀྱི་བདག་དབང་ཁག་གཅིག་ཡོད་པར་རྒྱུར་སྐབས། ལག་ཙམ་མཐོ་གས་

དང་དཔེ་གསར་ཅན་གྱི་ཐོན་ལས་ཚོགས་པ་ཁག་གཅིག་མཚོགས་ཐུང་དང་
འཕེལ་བར་སྐྱལ་འདེད་བྱུང་བ་དང་། རང་བདག་གི་ཐོན་ཁུངས་གསར་ཅན་དང་
ཐོན་པའི་ཁེ་ལས་ལུལ་བྱུང་ཁག་གཅིག་སྤྱིར་བཏང་ནས་སྤྱི་ཚོགས་ཡོངས་ཀྱི་
ཚན་ཅལ་ཚུ་ཚད་མཐོ་རུ་མངོན་གསལ་དོན་པོ་ཐོན་ཡོད། ཚན་ཅལ་གྱི་ཐུབ་
འབྲས་དེ་དག་གིས་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་དང་མི་དམངས་ཀྱི་
འཚོ་བ་ལེགས་བཅས་ལྟེན་པར་སྟོབས་དང་ཐོན་པའི་རྒྱབ་རྟེན་འདོན་སྤྲོད་བྱས་
པ་དང་། རང་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་གས་བསྐྱེད་རྒྱལ་སྟོབས་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྐོར་གྱི་འགན་
ཚུན་ལྟེན་ནུས་ཆེ་རུ་མངོན་གསལ་དོན་པོ་ཐོན་ཡོད།

དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ་རང་རྒྱལ་དུ་ཉུ་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྐོར་མའི་
དུས་རིམ་དུ་གནས་ཡོད་པ་དང་། དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་འཕེལ་
བའི་ཚུ་ཚད་དུ་དམའ་ཞིང་། མི་རིའི་ཆ་སྟོམས་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་བསྐྱེད་
བཅས་ཀྱིས་མི་འདྲ་བས། གོམ་གང་མདུན་སྤྱི་གས་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་ཐད་དུ་
དྲུང་འབྱུར་དུ་ཐོན་པའི་གནད་དོན་དང་འགལ་བ་ཁ་ཤས་ཡོད་པའང་རྒྱུ་
རིམ་པར་དུ་རིག་པ་དྲངས་གསལ་གྱིས་མཐོང་བ་བྱ་དགོས། རང་རྒྱལ་གོང་དུ་
སྤེལ་བའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་ཁྱོད་ཡོངས་ལ་བརྟེན། བཟོ་ལས་ཅན་གསར་པར་
འཐུར་བའི་འགྲོ་ལམ་དུ་བསྐྱོད་དེ་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐུབ་ཚུལ་ལེགས་སྤྲོད་དང་།
དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་སྤངས་ལེགས་བཅས། ལུས་པའི་ཐོན་ཁུངས་
དང་སྤྱི་ཁམས་ཀྱི་འགག་མདོའི་ཚོད་འཛིན་ལྟེན་ལུགས་རྒྱུང་དུ་འགྲོ་བ། ཐོན་
ལས་ལེགས་འཐུར་རིམ་ཐུར་ལྟེན་ཐུར་མཚོགས་སུ་འགྲོ་བ། མི་ལུས་བདེ་ཐང་
དང་སྤྱི་པའི་བདེ་འཇགས་འགན་ཐུར་ལྟེན་པར་སྐྱལ་སྤེལ། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་
འཇགས་དང་འཐབ་རྩས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཐུང་སྤྱིར་བཏས་ལྟེན་པར་རྒྱུ་ཚན་རིག་
གི་རྒྱང་གཞི་བརྟན་པོ་དང་ལག་ཅལ་གྱི་རྒྱབ་རྟེན་ནུས་ཐོན་དགོས་པའི་ཁ་ཚ་
དགོས་གཏུགས་དེ་དུས་སྐབས་གང་ལས་ཀྱང་ཆེ་བ་ཡོད།

མིག་སྔར་རང་རྒྱལ་གྱི་ཚན་ཅལ་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་ཚུ་ཚད་འཛམ་གླིང་གི་སྟོན་

ཐོན་ཆུ་ཚད་དང་བསྟར་ན་སྤར་བཞིན་ཁྱད་པར་ཆེ་ཙམ་ཡོད་པ་དང་། རང་
 རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྤེལ་བའི་དགོས་མཁོ་དང་མི་
 འཚམས་པའི་ཆ་མང་པོ་ཡོད་པ་གཙོ་བོ་ནི། འགག་ཚའི་ལག་ཙལ་རང་མཁོ་
 རང་གཉེར་བྱེད་ཚད་ཞན་པ་དང་། རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོང་བྱེད་ལུས་
 ཞན་པ་སྤྱི་དང་ལྷག་པར་དུ་ཁེ་ལས་ཀྱི་སྒྲིག་ཤིང་ལྷ་བྱར་བྱུར་པའི་འགྲན་ཚོད་
 བྱེད་ལུས་ཆེན་པོ་མེད་པ་དང་གཅིག་ ཁེར་ལས་དང་གོང་གསེབ་ཀྱི་དཔལ་
 འབྱོར་ལག་ཙལ་ཆུ་ཚད་དཔལ་ཙམ་ཡིན་པ་དང་། ལག་ཙལ་མཐོ་གས་དང་
 དཔེ་གསར་ཅན་གྱི་ཐོན་ལས་ཀྱིས་དཔལ་འབྱོར་སྤེལ་བའི་ནང་བཟུང་བའི་
 བསྟར་ཚད་སྤར་བཞིན་མཐོན་པོ་མེད་པ། ཐོན་ལས་ལག་ཙལ་གྱི་འགག་ཚའི་
 རྒྱབ་ཁོངས་འགའ་ཞིག་སྤྱི་ལག་ཙལ་ལ་བརྟེན་ཆེ་བ་དང་། ལག་ཙལ་མཐོ་
 གས་ཀྱི་ཡུབ་ཆ་མང་བ་དང་བྱར་སྤོན་གྱི་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ཐོན་རྫས་མང་པོ་ཞིག་
 ནང་འདྲན་བྱེད་རྒྱར་བརྟེན་དུགས་པ་དང་གཉིས། ཚན་རིག་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་
 ལུས་ཆེན་པོ་མེད་པ་དང་། ཤེས་ལྡན་པ་ལུལ་བྱུང་དང་ཅེར་སོན་གས་དགོན་
 ཙམ་ཡིན་པ་དང་གསུམ། ཚན་ཙལ་ཐད་འཛོག་བྱ་མི་འདར་བ་དང་། སྤྱི་ག་
 སྒྲིལ་དང་ནང་རྒྱན་ཐད་སྤྱོན་གྱི་ཆ་མང་པོ་མཆིས་པ་དང་བཞི་བཅས་རེད།
 མདོར་ན། རང་རྒྱལ་གྱི་ཚན་ཙལ་བྱ་གཞག་གོང་དུ་འཕེལ་ཚུལ་དེ་དཔལ་འབྱོར་
 ཡུབ་ཚུལ་ལེགས་སྤྱི་གྱེད་པ་དང་། དཔལ་འབྱོར་འཕར་སྤར་ས་བསྐྱར་བའི་
 དགོས་གཏུག་ཆེ་བའི་སྤང་བྱ་དང་སྤར་བཞིན་མཐུན་གྱི་མེད་པ་དང་། དཔལ་
 འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱ་དེ་མི་གཙོ་བོར་འཛིན་པ་དང་།
 རྒྱུན་ཡོངས་ནས་མཐུན་སྦྱོར་རྒྱན་མཐུན་བྱུབ་པའི་ལམ་བུར་ཉན་ཉིག་གིས་སྦྱོད་
 པར་བྱེད་པའི་དགོས་གཏུག་ཆེ་བའི་སྤང་བྱ་དང་སྤར་བཞིན་མཐུན་གྱི་མེད་པའི་
 ཁར། རྒྱུན་ཡོངས་ནས་འབྱོར་འབྱིང་གི་སྤྱི་ཚོགས་སྤྱ་འཇུགས་སྤྱན་བྱ་རྒྱ་མངོན་
 འགྱུར་བྱེད་པ་དང་། མི་དམངས་ཀྱི་འཚོ་བའི་ཆུ་ཚད་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་མཐོ་
 རུག་ཏོང་བའི་དགོས་གཏུག་ཆེ་བའི་སྤང་བྱ་དང་སྤར་བཞིན་མཐུན་གྱི་མེད་པ་

རེད། ར་ཚོས་ངེས་པར་དུ་རྒྱས་པ་ཐུར་ལས་ཆེ་བ་འདོན་པ་དང་། འབད་
བཙོན་ཐུར་ལས་ཆེ་བ་བྱས་ཏེ་ཆན་ཙལ་བཟུར་བཙོས་ཐུར་ལས་བབ་ཐྱེལ་དང་།
ཆན་ཙལ་ཡར་ཐོན་དང་གསར་དུ་གཏོད་པར་སྒྲུལ་སྒྲེལ་བྱགས་ཆེན་བྱས་ཏེ་ཐོན་
སྒྲིད་རྒྱས་བྱགས་ལ་ཙ་བའི་ཐོག་ནས་འཕོ་འབྱུར་ཆེན་པོ་ཡོང་བར་རྩེ་བྲིད་བྱ་
དགོས་པ་དང་། རར་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱལ་དེ་ཐོན་ཁུངས་ལ་བརྟེན་
པ་ནས་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་ཚོགས་སུ་བཟུར་བར་སྒྲུལ་འདེད་གཏོང་དགོས་
པ། དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱ་དེ་ཆན་རིག་ལ་བརྟེན་
ནས་གོང་དུ་སྒྲེལ་བའི་ཚོགས་སུ་བཟུར་བར་སྒྲུལ་འདེད་ཏན་ཏིག་གཏོང་དགོས།
དེ་ནི་ར་ཚོའི་མདུན་དུ་ལྷགས་པའི་དུས་འགྲུངས་སུ་གཏོང་མི་རུང་བའི་ལས་
འགན་གལ་ཆེན་ཞིག་རེད།

མདོར་ན། ཆན་རིག་དང་མཐུན་པའི་འཕེལ་རྒྱས་ལྟ་བུ་བཏོན་འཁྲུལ་
མཐར་ཐྱིན་བྱེད་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་གྱི་དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྒྲུབ་
དང་། ཆབ་སྲིད་འཛིན་སྐྱོང་། རིག་གནས་དར་སྒྲེལ། སྤྱི་ཚོགས་ལེགས་སྐྱོང་
བཅས་ཁྱོད་ཡོངས་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་སྒྲུལ་འདེད། རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བདེ་
འཇགས་སྤངས་སྐྱོང་། ཆས་རྒྱ་ཆེ་བའི་མི་དམངས་མང་ཚོགས་གྱི་ཙ་བའི་ཁེ་ཕན་
གང་ལེགས་རང་སྒྲུབ་སྤངས་སྒྲེལ་གསུམ་བྱེད་པ། ཁྱོད་ཡོངས་ནས་འབྱོར་འབྲིང་
གི་སྤྱི་ཚོགས་སུ་འཛུགས་སྒྲུབ་བྱེད་པའི་བརྗོད་སྒྲུབས་ཆེ་བའི་དམིགས་ཤུལ་
མདོན་འབྱུར་བཅས་བྱས་ཐོག བྱང་གོའི་ཁྲད་ཚས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་
ལུགས་བྱ་གཞག་གི་ནམ་པ་གསར་པ་གསར་དུ་གཏོད་མིར་རར་རྒྱལ་གྱི་ཆན་ཙལ་
བྱ་གཞག་གོང་སྒྲེལ་བྱགས་ཆེན་གཏོང་དགོས། རར་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་
སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་དང་མི་དམངས་གྱི་འཚོ་བ་རེ་ལེགས་སུ་སོང་བ་ལས་ཆན་
ཙལ་ཡར་ཐོན་དང་གསར་གཏོད་གྱི་ལས་ཀར་བརྟེན་པའི་ཁ་ཆ་དགོས་གཏུག་གི་
བྱང་བྱ་དང་འཆམས་སྦྱར། ཏང་ཀྲང་དབྱང་གི་ཡང་དག་པའི་དབུ་བྲིད་འོག
རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྲབ་ཁང་གིས་འགོ་བཙུག་ཆོ་རྒྱུང་བཙུགས་ནས། ཆན་ཙལ་ལས་

རིགས་དང་། སློབ་གསོའི་ལས་རིགས། དཔལ་འབྱོར་ལས་རིགས། ཁི་ལས་
 ལས་རིགས་བཅས་ཀྱི་མཁས་དབང་2000ལྷག་ཙམ་སྤྱི་འཇུག་སྤྱི་ལོ་ནས་
 བཟག་དཔྱད་ཞིབ་འཇུག་གང་ལེགས་བྱས་པའི་མང་གཞིའི་ཚོག་《རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་
 རྒྱལ་ཡུན་འབྲིང་རིང་གི་ཆུང་རིག་དང་ལག་ཙམ་གོང་དུ་སྒྲེལ་བའི་འཆར་འགོད་
 ཙམ་གནད་(2006ནས་2020ལོའི་བར་)》གཏན་ལ་ཐབས་པ་རེད། ཉར་ཡོངས་
 དང་སྤྱི་ཚོགས་ཡོངས་ཀྱིས་བྱ་སྤྱོད་འོ་མའི་ཚོག་ནས་འཆར་འགོད་ཀྱི་ཙམ་གནད་
 ལག་བསྟར་ནན་ཉན་བྱེད་པར་སྒྲུལ་སྒྲོང་བྱེད་ཆུང་། ཉར་བྱུང་དབྱེད་དང་རྒྱལ་
 སྤྱི་སྤྱི་བྱུང་ཁང་གིས་ཆུང་ཙམ་ཀྱི་འཆར་འགོད་ཙམ་གནད་ལག་བསྟར་དང་རང་
 རྒྱལ་སྤྱི་ཁབ་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་རྒྱས་པ་ཆེ་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་སྒྲོལ་གྱི་ཆོད་དོན་
 ཆེད་མངགས་བཞག་གནད་པ་རེད། ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་རྒྱས་རབས་གསར་པ་
 དང་རྒྱས་རིམ་གསར་པར་རང་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྒྲེལ་
 བའི་འཐབ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྲོད་ཡོངས་ལ་དམིགས་ཏེ། རང་རྒྱལ་གྱི་ཆུང་ཙམ་བྱ་གཞག་
 གོང་དུ་འཕེལ་ཆད་རྩི་མཚུགས་སུ་གཏོང་དགོས་པའི་དོན་སྤྱིང་གསལ་ཆེན་ལ་ངོས་
 འཛིན་གཏིང་ཟབ་བྱས་ནས། འཆར་འགོད་ཀྱི་ཙམ་གནད་དང་བྱུང་དབྱེད་གི་
 ཆོད་དོན་དོན་འཁྱོལ་ཉན་ཉིག་བྱ་དགོས།

གཏིས། གསར་གཏོད་བྱེད་རྒྱས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འཇུགས་ སྒྲོང་བྱེད་པའི་འཐབ་རྒྱས་ཀྱི་ལས་འགན་གལ་ཆེན་ ཉན་ཉིག་ངང་ལེགས་བྱུང་བྱ་དགོས།

རྒྱས་རབས་འདིའི་མཐུན་ངོས་ཀྱི་ཨ་རི་20ནི་རང་རྒྱལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་
 དང་སྤྱི་ཚོགས་གོང་དུ་སྒྲེལ་བར་འཐབ་རྒྱས་ཀྱི་གོ་སྐབས་གསལ་ཆེན་ལྡན་པའི་རྒྱས་
 རིག་ཡིན་ལ། རང་རྒྱལ་གྱི་ཆུང་ཙམ་བྱ་གཞག་གོང་དུ་སྒྲེལ་བའི་འཐབ་རྒྱས་ཀྱི་

གོ་སྐབས་གལ་ཆེན་ལྟ་བུའི་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡིན། འཛམ་གླིང་གི་ཚན་ཙམ་
 གསར་པའི་གསར་བཞེད་མཐོ་རྒྱའམ་རབ་ཏུ་འཕུར་བའི་མདུན་དུ། ར་ཆོས་
 དེས་པར་དུ་དུས་བབ་ལ་ངོས་འཛིན་གསལ་པོ་དང་། ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ། གོ་
 སྐབས་དམ་འཛིན། གང་ལྟར་རང་རྗེས་འདེད་བཅས་བྱ་དགོས། འདིའི་སྤྱི་
 ཡོངས་ཀྱི་དམིགས་ལུལ་ནི། 2020ལོར་སྤེལ་སྐབས། རང་རྒྱལ་ས་རང་
 གསར་གཏོད་ལྟེན་པའི་རང་རྒྱལ་གྱི་རྩ་ས་པ་མངོན་གསལ་དོན་པོའི་རང་ཆེ་རུ་
 འགྲོ་བྱལ་པ་དང་། ཚན་ཙམ་གྱིས་དཔལ་འབྱོར་སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་དང་རྒྱལ་
 ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་འགན་སྲུང་ལྟེན་པར་སྒྲུལ་འདེད་ལྟེན་པའི་རྩ་ས་པ་ཆེ་རུ་
 མངོན་གསལ་འགྲོ་བྱལ་པ། རྒྱུ་གཞིའི་ཚན་རིག་དང་མདུན་གྲལ་གྱི་ལག་ཙམ་
 ཞིབ་འཇུག་ལྟེན་པའི་ཚོགས་བསྐྱེད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆེ་རུ་མངོན་གསལ་འགྲོ་བྱལ་
 པ། འཛམ་གླིང་ཐོག་འགྲུགས་ཀྱིན་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་བཟོ་བྱལ་པའི་ཚན་རིག་ལག་
 ཙམ་གྱི་བྱལ་འབྲས་ཁག་ཅིག་ཐོབ་པ། གསར་གཏོད་ལྟེན་པའི་རྩ་ས་པ་ཆེ་རུ་
 ཁབ་ཀྱི་ཁོངས་གསུལ་སྤྱོད་པ་བཅས་བྱས་ཏེ། འབྱོར་འབྲེལ་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོན་
 ཡོངས་ནས་འཇུགས་སྐྱབ་ལྟེན་ལྟེན་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་ལྟ་བུའི་རྒྱལ་ཁྲོན་ཞིག་མཐོ་
 འདོན་བྱ་དགོས།

ཏང་ཀྲུང་དབྱང་དང་རྒྱལ་སྤྱི་དང་སྤྱི་བྱལ་ཁབ་གིས་གསར་གཏོད་ལྟེན་པའི་
 ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འཇུགས་སྤྱོད་བྱ་དགོས་པའི་ཐབས་རྒྱས་གཏན་ལ་ཐབ་པ་དེ་
 བྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་དེང་རབས་ཙན་འཇུགས་སྐྱབ་ལྟེན་པའི་ཁྲོན་ཡོངས་
 ཀྱི་གནས་ཚུལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འཐབ་རྒྱས་ཀྱི་རྩ་ས་གཞི་གལ་ཆེན་ཞིག་
 རེད། གསར་གཏོད་ལྟེན་པའི་རྩ་ས་པ་ཆེ་རུ་ཁབ་འཇུགས་སྤྱོད་ལྟེན་པའི་ལྟེ་
 གནད་ནི་རང་རྒྱལ་ས་རང་གསར་གཏོད་ལྟེན་པའི་རྩ་ས་པ་ཆེ་རུ་གཏོང་རྒྱ་དེ་ཆེན་
 རིག་ལག་ཙམ་གོང་དུ་སྒྲུལ་བའི་འཐབ་རྒྱས་ཀྱི་གཞི་ཚར་བཙུམས་ནས། རང་
 རྒྱལ་ས་རང་གསར་གཏོད་ལྟེན་པའི་ཀྲང་གོའི་ཁྲད་ཆོས་ལྟ་བུའི་ལམ་བུར་
 བསྐྱོད་པ་དང་། ཚན་རིག་ལག་ཙམ་གྱི་འཕུར་མཆོང་ལྟ་བུའི་འཕེལ་རྒྱས་ལ་

སྐུལ་འདེད་གཏོང་བ་དང་གཅིག རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་ཕྱིད་པའི་
 རུས་པ་ཆེ་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་དེ་ཐོན་ལས་ཀྱི་ཁྲུབ་ཚུལ་ལེགས་སྒྲིག་དང་དཔལ་འབྱོར་
 འཕར་ལྷངས་བརྒྱུར་བའི་ལྟེ་བའི་རྩ་ཆོགས་སུ་བཅོས་ཏེ། ཐོན་ཁུངས་ཐོན་ཆུང་
 ཅན་དང་ཁོར་ལུག་འཆམ་མཐུན་ཅན་གྱི་སྤྱི་ཆོགས་ཆགས་པ་བྱ་རྒྱུ་དང་རྒྱལ་
 དམངས་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་རྒྱར་ཞིང་ལེགས་པོ་ཡོང་བར་སྐུལ་འདེད་
 གཏོང་རྒྱུ་དང་གཉིས། རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་ཕྱིད་པའི་རུས་པ་ཆེ་ཏུ་
 གཏོང་རྒྱུ་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཐབ་རྩས་སུ་བཅོས་ནས། དེ་དོན་དེང་རབས་ཅན་
 ཏུ་འགྱུར་བའི་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ཚོགས་གང་ཅིར་མཆེད་པར་ཕྱིད་པ་དང་། མི་
 རིགས་ཤིལ་པོའི་གསར་གཏོད་ཀྱི་རྒྱ་སྟོབས་འཕེལ་བར་ཕྱིད་པ། རྒྱ་ཆད་མཐོ་
 བའི་གསར་གཏོད་ཅན་གྱི་ཤེས་ལྡན་མི་རྣམས་རྒྱུར་བཅས་བྱས་ནས། རང་
 ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་ཕྱིད་པའི་སྒྲིག་སྟེལ་ལ་ཕན་པའི་ནང་རྒྱུན་ཆགས་པ་
 བྱས་པའི་ཁར། རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གསར་གཏོད་དང་། ལམ་ལུགས་
 གསར་གཏོད། ཆོན་ཆལ་གསར་གཏོད་བཅས་ཕྱིད་པར་སྐུལ་འདེད་ཀྱིས་གསར་
 ཆེན་བཏང་ནས། གྲང་གོའི་བྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱ་
 གཞག་རྒྱབས་པོ་ཆེ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་སྐྱབ་དང་གོང་སྤེལ་གཏོང་དགོས་པ་
 དང་གསུམ་བཅས་རེད།

གྲུང་དབྱང་གིས་བཏོན་པའི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་ལས་འགན་གལ་ཆེན་དེ་ནི་
 རང་རྒྱལ་གྱི་གཞི་རིམ་གནས་ཚུལ་ལ་ཆན་རིག་དང་མཐུན་པར་དབྱེ་ཞིབ་བྱས་པ་
 དང་རང་རྒྱལ་གྱི་འཐབ་རྩས་ཀྱི་དགོས་མཁོར་ཁྱོད་ཡོངས་ནས་ཆོད་དཔག་བྱས་
 པའི་ཟང་གཞིའི་ཐོག་བཏོན་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། རང་རྒྱལ་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་
 ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་བཟང་ཆ་འདོན་སྤེལ་གང་ལེགས་དང་རང་རྒྱལ་
 མངའ་བའི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཆོན་ཆལ་གྱི་སྟོབས་སྤྱིས་འདོན་སྤེལ་གང་
 ལེགས་བྱས་པའི་ཟང་གཞིའི་ཐོག་བཏོན་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། གྲང་གོ་གསར་པ་
 དབུ་བརྟེན་རྗེས་དང་ལྷག་པར་ཏུ་བརྒྱུར་བཅོས་སྒོ་འཕྲེད་བྱས་པ་ནས་བཟུང་ཉི་

འབད་བཙུན་ཚུན་མེད་ཕྱུག་པ་བརྒྱད་དེ་རང་རྒྱལ་གྱི་ཁྱེ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 ཚོང་རའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁྱེ་ཚོགས་རྣམས་ཙམ་ཆགས་པ་དང་། དཔལ་འབྱོར་
 ཁྱེ་ཚོགས་རྒྱུན་མཐུན་མཐུགས་ཐུར་རང་གོང་དུ་འཕེལ་བ། ཚན་ཙམ་ཐད་ཀྱི་མི་
 དུགས་འབྱུང་ཁྲུང་ས་ཀྱི་བརྗོལ་ས་འཛོམ་དང་ཞིབ་འཇུག་གསར་སྟེལ་བྱེད་མི་
 བརྗོལ་ས་འཛོམ་མྱིང་གི་མདུན་གྲལ་དུ་སྟེབས་པ། ཚན་རིག་གི་མ་ལག་ཆ་
 ཚང་ཙམ་ཆགས་པ། རྩལ་ཁོངས་གལ་ཆེན་ཁག་ཅིག་ཞིབ་འཇུག་གསར་སྟེལ་
 བྱེད་རུས་འཛམ་གླིང་གི་མདུན་གྲལ་དུ་སྟེབས་པ་བཅས་བྱུང་བས། ར་ཚོར་
 གསར་གཏོད་བྱེད་རུས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་འཇུགས་རྒྱུང་བྱེད་པའི་མང་གཞི་
 གལ་ཆེན་དང་ཆུམ་བཟང་པོ་འཛོལ་ས་ཟེན་པ་རེད།

གསར་གཏོད་བྱེད་རུས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གས་སུ་རྒྱུད་པའི་འབད་
 འཐབ་ཀྱི་དམིགས་ལྷལ་མངོན་འབྱུར་བྱེད་ཐུང་། ར་ཚོས་གཤམ་གསལ་ཚུགས་
 འགའ་ཞིག་གི་ལས་དོན་དམིགས་སུ་བཀར་ནས་དམ་འཛིན་ཡག་པོ་བྱ་དགོས།

(གཅིག) ཡང་དག་པའི་རྒྱུད་ཚུན་བྱེད་ཚུགས་ལག་ལེན་བརྩར་ནས་
 འབད་བཙུན་ཆེན་པོས་རང་རྒྱགས་རང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་ཡུང་གོའི་ཁྱད་
 ཚོས་ལྡན་པའི་ལམ་བྱར་བརྒྱུད་དགོས།

རང་རྒྱལ་གྱི་ཚན་རིག་ལག་ཙམ་ཕྱ་གཞག་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱ་དང་ལྷག་
 པར་དུ་ཚན་ཙམ་གོང་འཕེལ་གཏོང་བའི་ཁྱེ་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱང་ས་དང་། འཐབ་
 རུས་ཀྱི་གཙུག་ཀྱི་སྤྱང་རུས་ཀྱི་བྱེད་ཐབས་ནམས་གཅིག་ནས་འཛམ་གླིང་གི་
 ཚན་ཙམ་གོང་འཕེལ་འགྲོ་ཚུགས་དང་འཆམས་ཤིང་ཚན་ཙམ་གྱི་ཚོས་ཉིད་དང་
 མཐུན་དགོས་ལ། གཉིས་ནས་རང་རྒྱལ་གྱི་གནས་ཚུལ་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཐབ་
 རུས་ཀྱི་དགོས་མཁོ་དང་འབྲེལ་བ་དམ་ཟབ་བྱས་ནས། རུས་རབས་ཀྱི་སྤང་བྱ་
 དང་རང་རྒྱལ་གྱི་དོན་དངོས་དང་མཐུན་པའི་གོང་འཕེལ་གྱི་ལམ་བྱ་ཞིག་
 བདམས་དགོས།

རང་རྒྱགས་རང་གསར་གཏོད་བྱེད་པའི་ཡུང་གོའི་ཁྱད་ཚོས་ལྡན་པའི་

ལམ་ཕྱར་བསྐྱོད་པའི་སྤྱིར་པོ་ནི་རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་དང་། གཙོ་
 གནད་འགག་སྐྱེལ་འཕུར་མཆོང་། རྟེན་ཕྱེད་གཙོ་པོ་འཕེལ་རྒྱས། འཕྱར་
 འཕྱར་ལ་སྒྲེབྱིད་བཅས་བྱ་རྒྱའི་མཐུ་བསྟོན་ཕྱེད་ཚུགས་མཐའ་འཁྱོངས་བྱ་རྒྱའི་
 རེད། རང་ཚུགས་རང་གསར་གཏོད་ཕྱེད་པ་ཞེས་པ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གསར་
 གཏོད་ཕྱེད་ནུས་ཆེ་རུ་གཏོང་རྒྱ་ནས་འགོ་བཙམས་ཏེ། ཐོག་མའི་གསར་གཏོད་
 དང་། གཅིག་བསྐྱུས་གསར་གཏོད། ནང་འབྲེན་དང་ཉམས་ལེན་བྱས་ནས་
 བསྐྱར་རུ་གསར་གཏོད་ཕྱེད་པ་བཅས་ལ་ཤུགས་སྟོན་རྒྱག་དགོས་པ་དེ་ཡིན།
 གཙོ་གནད་འགག་སྐྱེལ་འཕུར་མཆོང་བྱ་རྒྱ་ཞེས་པ་ནི་ཕྱེད་རིག་ཡོད་མེད་ལ་ཉ་
 རྒྱ་མཐའ་འཁྱོངས་བྱས་ཏེ་མང་གཞི་དང་བཟང་ཆ་ངེས་ཅན་ཡོད་པ་དང་།
 རྒྱལ་རྒྱས་དམངས་འཛོེད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་
 འགག་ཚའི་ཁྲབ་ཁོངས་བདམས་ནས། རྟོགས་ཤུགས་གཅིག་བསྐྱུས་དང་གཙོ་
 གནད་འགག་སྐྱེལ་བྱུང་བ་བྱས་ཏེ་འཕུར་མཆོང་བྱས་པ་ལྟ་བུའི་འཕེལ་རྒྱས་
 མངོན་ལྟར་བྱུང་བ་བྱ་དགོས་པ་དེ་རེད། རྟེན་ཕྱེད་གཙོ་པོ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་
 རྒྱ་ཞེས་པ་ནི་དོན་དངོས་ཀྱི་ཁ་ཆ་དགོས་གཏུག་གི་དགོས་མཁོར་གཞིགས་ནས།
 གལ་འགངས་ཆེ་བའི་འགག་ཚའི་ལག་ཚལ་དང་བྱ་ན་མོང་རང་བཞིན་གྱི་ལག་
 ཚལ་ལ་ཤུགས་རྒྱས་ཆེན་པོས་འགག་སྐྱེལ་བྱུང་བ་བྱས་ཏེ། དཔལ་འབྱོར་གྱི་
 ཆོགས་རྒྱུན་མཐུན་དང་མཐུན་སྦྱར་དང་གོང་རུ་སྒེལ་བར་འདེགས་སྦྱར་བྱ་
 དགོས་པ་དེ་རེད། འཕྱར་འཕྱར་ལ་སྒྲེབྱིད་བྱ་རྒྱ་ཞེས་པ་ནི་ཤུགས་ཤུན་ལ་
 དམིགས་ནས། མདུན་གལ་གྱི་ལག་ཚལ་དང་གཞི་ཚའི་ཞིབ་འཇུག་སྟོན་ཚུད་
 ནས་བཞོད་སྒྲིག་བྱས་ཏེ། ཆོང་རའི་དགོས་མཁོ་གསར་པ་གཏོད་པ་དང་།
 གསར་དར་ཐོན་ལས་སྤྱིད་སྤྱིང་བྱས་ནས་འཕྱར་འཕྱར་གྱི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་
 ཆོགས་གོང་རུ་སྒེལ་བར་སྒྲེབྱིད་བྱ་དགོས་པ་དེ་རེད། ཕྱེད་ཚུགས་དེ་ནི་རང་
 རྒྱལ་གྱི་རྒྱས་རབས་ཕྱེད་ཀ་ལྟག་ཅམ་གྱི་ཆན་ཚལ་བྱ་གཞག་གོང་རུ་སྒེལ་བའི་
 ལག་ལེན་དངོས་ཀྱི་ཉམས་སྦྱོང་ལ་སྤྱིར་བསྐྱུས་དང་ཚུགས་སྟོན་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་